

JUECE

ISRAELERÃ ĒDRA ʁABADARÃ

Josue jaidadacarea israelerãba Ācōrēra igaradapeda dewara ācōrē beada ēpēbadjidāa. Māwā obadaza Ācōrēba ādjirāra dewara puru jawaeda ʁabadjia. Israelerã jūmawāyā mīga panane Ācōrēa quīrā djuburiada iwidibadjidāa. Maļ bēra idjia ēberāda ʁabadjia ādjirā ēdra ʁamārēā. Israelerāra 300 poa auḁu māwā panasidāa aba Samuel ewaridāa. Maļ ewaride Israel druade dji boroda neé basía. Jūmarāba ādjia quīrīābadada obadjidāa (Juce 21:25).

Naļ cartara Juce abadaa. Dadjirāba edauḁe crīchabadaa Juce bedeaba jara ʁada cawa obadarāda. Baribarā hebreo bedeade maļ bedeaba biara jara ʁa ēdra ʁabadarāda. Maļ carea ēberā bedeade naļ cartara trā ʁasidāa “Israelerā ēdra ʁabadarā.”

Adua panla caiba naļ cartara ʁasida. Āībērā Samuelba wa Nataļba wa Gaba ʁasisicada (1 Cronica 29:29). Dji ʁadaba cawabisia sāwā Ācōrēba israelerāra ādji dji quīrū jawaedabemada ēdra ʁabadjida. Idjaba cawabisia israelerāba Ācōrēra igaradibarā bié pananida.

Dadji ēberā bedeade Juce cartadebemada naļda ʁá eropanla: israelerāba Ācōrē igarapedadadebemada (2:1-23), Deborāba, Baraco bida cananeorā poyapedadadebemada (4:1-24), Gedeoļba madianitarā poyadadebemada (6:1neba aba 7:25ḁaa), Jepteba amonitarā poyadadebemada (10:1neba aba 12:15ḁaa), idjaba Sansoļba pilisteorā poyadadebemada (13:1neba aba 16:31ḁaa).

Ācōrē nezoca bajānebemaba Boquīlne jarada

2 ¹Ācōrē nezoca bajānebemada Gilgalḁeba Boquīlḁaa wāpeda israelerāa nāwā jarasia:

–Māa bārāra Egipto druadeba ēdra edapeda māa diai jarada ējūānaa enesia. Māa bārā drōāenabemarāa nāwā jarasia: “Māa bārā ume bedeade ʁadara āyā ʁáēa. ²Baribarā naļ druade beara ume bedeade ʁarānadua. Mōgara ādji ācōrē bea itea āta pā buepedadada corapetacuadadua.” Māwā jaradāmīna bārāba ijānaé basía. ¿Cārē cārēā māwā oḁaé basi? ³Bārāba ijānaé bēra māa jaraya: puru naļ druade beara māa waa bārā quīrāpitabemada āyā jaretáēa. Ātebarā soaba bārā ēcarrade ubada quīrāca ādjirāneba bārāra bia mīga panania. Maļ awara bārāba ādji ācōrē bea ēpēnapeda bio bié panenia.–

⁴Ācōrē nezoca bajānebemaba māwā jaraside jūma israelerāra jīgua jiā duanesidaa. ⁵Mañ bēra mama trā ḥasidaa Boquiā.^a ⁶Idjaba mama animarāda Ācōrēa babue diasidaa.

Josue jaidada

⁶Josueba israelerā wābisode ādjia edapedada ējūāza wāsidaa.^b ⁷Josue zocai ḥaside israelerāba Ācōrēra ēpē panasidaa. Idji jaidadacarea dji bororā idji ume panana zocai panasidade bida ādjirāba ēpē panasidaa. Mañ bororāba jūma unusidaa Ācōrēba israelerā itea odada.

⁸Nuñ warra Josue Ācōrē nezocara 110 poa baside jaidasia. ⁹Timnaterā abadaḍe idjia edada ējūāne israelerāba idjira tḥabisidaa. Mañ ējūāra Epraiā eyaida ḥa druade ḥaa Gaa eya caita. ¹⁰Josue ewaridebemarā jūma jaidapedadacarea ādjideba yōpedadarāba Ācōrēra, idjia israelerā itea o bada sida quīrādoasidaa.

Israelerāba Ācōrē igarapedada

¹¹Māwānacarea israelerāba Ācōrē quīrāpita cadjiruada osidaa. Jḥwaba oḍa ācōrē Baal abadada ēpēsidaa. ¹²Ācōrēba ādji drōā naēnabemarāra Egiptodeba ēdṛa edaḍamīna idjira igarapeda ādji caita beara ācōrēda epēsidaa. Māwā Ācōrēra quīrūbisidaa. ¹³Ādjirāba Ācōrēra igarapeda Baal abadada, Astarte abada sida epēsidaa. ¹⁴Mañ carea Ācōrēra israelerā ume bio quīrūsia. Mañba idjia ne dṛabadarāa ādjia erobeara idu jārībisia. Idjaba ādji dji quīrūa ādjirāra idu poyabisia. Djōḇḇadade israelerāba waa poyadaē basia. ¹⁵Djōne wāḇḇdaza Ācōrēra dji quīrūare djōḇḇadjia. Mañ bēra israelerāba poyadaca basia Ācōrēba naēna jaraḍa quīrāca. Māwā bia mīga duanabadjidāa.

Ācōrēba ēdṛa ḥḇḇadarā diada

¹⁶Māwā bia mīga panḥne Ācōrēba ḥḇḇarāda ḥḇḇadjia israelerāra ne dṛabadarā jḥwaedabemada ēdṛa ḥḇḇamārēā. ¹⁷Baribḇarḇa israelerāba mañ ēdṛa ḥḇḇadarā bedeara iḥānaca basia. Āteḇarḇa dārāēne Ācōrēra wayacusa igarapeda dewara ācōrē beada epēnapeda bia bedebadjidaa. Ācōrēba obi jaradara ādji drōā naēnabemaba iḥā o panamīna ādjirāba iḥā oḍaē basia. ¹⁸Dji quīrūba ādjirā biē o panḥne bia mīga panḇ bēra āḍuḇa mīā sopua bedebadjidaa. Ācōrēba mañ ūrībḇarḇa ādjirāra quīrā djuburiapeda aḇa ḥḇḇadjia ādjirā dji quīrū jḥwaedabemada ēdṛa ḥḇḇmārēā. Ācōrēra mañ ēberā ume ḥa bēra idji zocai ḥamisa israelerāra dji quīrū jḥwaedabemada ēdṛa ḥḇḇadjia. ¹⁹Baribḇarḇa dji ēdṛa ḥḇḇari jaidadacarea israelerāba wayacusa dewara ācōrē beada epēnapeda bia bedebadjidaa. Mañ cadjirua obadaza ādji djibarirāba opedada cāyābara auḍuara obadjidaa. Cḥwḇarḇa zareadeba ādjia cadjirua obadara igaradaca basia. ²⁰Mañ carea Ācōrēra israelerā ume bio quīrūpeda nāwā jarasia:

a 2:5. Hebreo bedeaḍe Boquiā trāḇa jara ḥaa “jiāḇadarā.” **b** 2:6. Josue 24:1-28.

–M̃la israelerã drõã naẽnabemarã ume bedeã ßadara nañ ëberãrãba igarasidaa. M̃la jaraðara ïjãnacaã. ²¹Mañ bẽrã puru ßea Josueba poyadaẽra m̃la israelerã quĩrãpitabemada ni aba biða ãyã jãretaẽa.–

²²Ãcõrẽba mañ puru ßeara Canaañ druade idu ßebisia israelerãba idjida ëpẽni cawaya ãdji drõã naẽnabemaba ëpẽpeðada quĩrãca. ²³Josue ewaride Ãcõrẽba mañ puru ßeara ãyã jãretaẽ basía. Idjia Josueã poyabiẽ basía, ãtebarã Canaañ druade idu ßebisia.

Deborába Baraco ume Sisará poyapedada

4 ¹Ehud jaidadacarea israelerãba wayacusa Ãcõrẽ quĩrãpita cadjiruada o panesidaa. ²Mañ carea Ãcõrẽba ãdjirãra cananeorã boro Jabiñ jawæda ßasia. Jabiñra Hazor purude ßabadjia. Jabiñ sordaorã borora Sisará basía. Mañ Sisarãra Haroset-goĩne ßabadjia. ³Jabiñba djõbada carreta jiorro oðada noveciento erobasia. Veinte poa israelerãra quĩrã djuburia neẽ bio bia mĩga erobasia. Mañne israelerãba Ãcõrẽa quĩrã djuburiada iwiðisidaa.

⁴Mañ ewaride Deborãda israelerã cawa obari basía. Idjira Ãcõrẽneba bedeabadjia. Lapidot quima basía. ⁵Mañ Deborãra Epraiñ eyaída ßa druade ßabadjia Ramá puru idjaba Betel puru ësi. Israelerã nẽbãrade panane idjimaã wãbadjidãa cawa omãrẽã. Cawa obãrãde Deborãra urutaca ßa edre chũmabadjia. Mañ bẽrã mañ bacurura Deborá Uruta trã ßasidaa.

⁶Ewari aba Deborãba Abinoañ warra Baracoda trãbisia. Idjira Neptali druade Quedẽ purude ßabadjia. Baraco zedacarea Deborãba nãwã jarasia:

–Dadji israelerã Ãcõrẽba bía nãwã jara ßa: “Sordaorã Neptalidebemada Zabuloñnebema sida die mil ededua Tabor eyadaa. ⁷M̃la Jabiñ sordaorã boro Sisarãda ßa ume djõne wãbiya. Dji carretadeba djõbadarãda, waabema sordaorã sida eneya Quisoñ do zaquedaa. Baribãrã m̃la bía ãdjirãra poyabiya.”–

⁸Mañne Baracoba Deborãa jarasia:

–Bada m̃ ume wãibãrã m̃ra wãya. Bada wãẽbãrã m̃ sida wãẽa.–

⁹Deborãba jarasia:

–Bia ßa, mãẽteara m̃ra ßa ume wãya. Baribãrã Sisará poyadacarea bara trã ßagaẽa, Ãcõrẽba Sisarãra wẽrãa poyabi bẽrã.–

Ara mãlda Deborãra Baraco ume Quedes purudaa wãsia. ¹⁰Mama Baracoba sordaorã Zabuloñnebemada, Neptalidebema sida die mil ábaa jãrepeða Tabor eyadaa edesia. Deborá sida idji ume wãsia.

¹¹Mañ ewaride quenita Hebere abadada Quedes puru caita ßabadjia. Naẽna idjira waabema quenitarã ume ßadada Zaanaim jewedade idji wua dera o erobasia.^c Mañ Heberera Moise zãwãrẽ Hobádeba yõna basía.^d

c 4:11. *Zaanaim jeweda.* Mañ bedeaba idjaba jara ßa “Zaanaim encina bacuru droma.”

d 4:11. *Moise zãwãrẽ Hobá.* Numero 10:29de jara ßa Hobãra Moise zãwãrẽ Reuel warra basida.

¹²Mañe Sisarába ũrĩsia Abinoañ warra Baracora idji sordaorã ume Tabor eyadaa wāsidadaa.^e ¹³Mañ carea idji jiorro oda djōbada carreta noveciento panɔda, idji sordaorã sida ābaa jarepeda Haroset-goiāneba Quisoñ do zaquedaa wāsidadaa.

¹⁴Mañbe Deborãba Baracoa jarasia:

–j̃Adjirã ume isabe djōne wānadia! j̃Idibɔɔɔ Ācōrēba blá Sisarára poyabiya! j̃Ācōrēra bl na wābɔɔɔ!–

Ara mañda Baracora idji sordaorã die mil panɔ ume Tabor eyadeba edaa djōne wāsidadaa. ¹⁵Djōne wābɔɔɔ Ācōrēba Sisarára, carretadeba djōbadarāra, waabema sordaorã sida bio ne wayabisia. Mañ bērā Baracoba idji sordaorã ume necoba zocārā quenasidadaa. Baribɔɔɔ Sisarára idji carretadeba udu j̃ɔɔɔɔɔ mīrū pira wāsia. ¹⁶Mañe Baracoba Sisará carretadeba djōbadarāra, waabema sordaorã sida ěpēsidadaa aba Haroset-goiānaa. Māwā Sisará sordaorāra jūma quenasidadaa. Ni aba biɔa zocai beé basía.

¹⁷⁻¹⁸Mañ ewaride Hazordebema boro Jabiñra quenita Hebere ěberārã ume necai basía. Mañ carea Sisarára ādjimaa mīrū wāsia. Jūēsida wērā Jael abadaba idjira audiabaride wāsia. Mañ wērāra Hebere quima basía. Jaelba nāwā jarasia:

–Mā boro, diguidaa zedua. Ne wayarādua.–

Ara mañda Sisarára Jael wua dede edaa wāpeda tabesia. Mañne Jaelba idjira borobaba ānēbari basía. ¹⁹Sisarába jarasia:

–Mā quīrā djuburia baidoda diadua. Māra opichia basía.–

Jaelba paca jubada animarā e oɔɔɔ tɔ erobasia. Mañra ewapeda paca jubara diasia. Mañbe Sisarára wayacusa ānēbari basía.

²⁰Sisarába jarasia:

–Wua dede eda wābadama chūmedua. Bariduada zepeda nāwā iwidiɔɔɔ: “¿caida nama basía?”, jaradua ěberā neéda.–

²¹Sisarára sē basía bio cāi basía. Mañbe Hebere quima Jaelba wua de egorodaa cachibada bacuru cūmiada, dji cachibada sida edasia. Jaelera chupea eda wāpeda mañ bacuruba Sisará borora egorodaa wāyā cachi nūmasia. Māwā Sisarára beasia.

²²Baracoba Sisará jarɔ basía Jael purude jūēsia. Mañne Jaelba idji audiabaride wāpeda nāwā jarasia:

–Zedua, basía jarɔ basía māa acɔbiya.–

Ara mañda Baracora Jael wua dede eda wāpeda Sisarára beu tabɔda unusia. Jaelba cachida bacurura wadi Sisará borode su nūmasia.

²³Mañ ewaride Ācōrēba israelerā quīrāpita cananeorā boro Jabiñra māwā poyasia. ²⁴Mamaɔba ātaa israelerā cananeorā boro Jabiñ ume djōbɔɔɔ poyabadiɔɔɔ aba idji beabɔɔɔɔ.

Ācōrēba Gedeoā trāna

6 ¹Māwānacarea israelerāba wayacusa Ācōrē quīrāpita cadjiruada o panesidaa. Mañ carea Ācōrēba ādjirāra siete poa madianitarā jawaeda basia. ²Madianitarāba ādjirāra bio bia mīga eropanā bēra eyadaa wānapeda uria beade, jogoa beade, āta dji quīrū poya wācara bamaa bida mīrū panesidaa. ³Israelerāba u eropanāra madianitarāba, amalecitarāba, idjaba āmāda u odjabariarebemarā bida jārīcuade zebadjidaa. ⁴Ādjirā israelerā ējūāne panāne israelerāba u eropanāra jūma ārībadjidaa aba Gaza ējūānaa. Mañ bēra israelerāba codi carea ni cārē sida neé panasidaa. Ovejada, pacada, burro sida neé panasidaa. ⁵Madianitarāra, waabemarā sida ādji wua de bara idjaba ādji animarā bara israelerā druadaa zedapeda ne jūma ārī wābadjidaa adichichi zocārāba néu jūma cobada quīrāca. Ādjirāra ādji cameyo sida zocārā panā bēra poya juachadaca basia. ⁶Madianitarāba ne jūma jārīcuabadjida bēra israelerāra ne neé panasidaa. Mañ carea israelerāba Ācōrēba quīrā djuburiada iwīdisidaa.

⁷⁻⁸Māwā quīrā djuburiada iwīdi panā bēra Ācōrēba idjideba bedebarida aba ādjirāmaa diabuesia. Mañ ēberāba ādjirāa nāwā jarasia:

–Dadji israelerā Ācōrēba nāwā jara bā: “Mā bārāra Egiptođe nezoca pananada ēdra enesia. ⁹Egiptorā jawaedabemada, jūma bārā bié o erobeja jawaedabema sida mā bārāra ēdra basia. Mā ādjirāra bārā quīrāpitabemada jūma āyā jaretapeda ādjirā druara bārāa diasia. ¹⁰Idira bārāra amorreorā drua badade panabadaa, baribarā mā bārāa jarasia ādjirā ācōrē beada ēpērānamārēā. Ababe mā, bārā Ācōrēdra ēpēnida panāna asia. Baribarā mā jarađara ijānācaa.”–

¹¹Mañ ewarīde Ācōrē nezoca bajānebemada zepeda Opra puru caita encina bacuru edre chūmesia.^f Mañ bacuru djibarira Abiezedeba yōna Joasa basia. Mama caita Joasa warra Gedeoāba trigoda uva biwadagabada uriade mērā ezoa basia madianitarāba unurānamārēā.

¹²Ācōrē nezoca bajānebemara Gedeoāma odjaside nāwā jarasia:

–Ēberā mēsrā bā idjaba sozarra bā, Ācōrēra bā ume bā.–

¹³Mañne Gedeoāba nāwā jarasia:

–Mā boro, Ācōrēda wārāda dadjirā ume babarā, ¿sāwā jācua mīga panā? Ācōrēba dadjirāra madianitarā jawaeda basia. Dadji drōārāba nēbarāsidāa Ācōrēba ne ununaca o badeba dadjirāra Egiptođe nezoca pananada ēdra edasida. Mañda ¿sāābe waya ne ununacara dadjirā itea oi?–

¹⁴Mañne Ācōrēba Gedeoā acapeda nāwā jarasia:

–Bā bāadeba israelerāra madianitarā jawaedabemada ēdra bādua. ¿Mābarā bāra wābi bāéca?–

¹⁵Baribarā Gedeoāba panusia:

f 6:11. Ācōrē nezoca bajānebema. Versículo 14de jara bā mañra Ācōrē basida.

–Mā boro, ¿mā sãwã dadji israelerãra êdra bai? Mā ēberãrãra jūma Manasedebema dji ne neẽara quẽdeaa. Mañ awara māra mā ēberãrãnebema dji edaara quirua.–

¹⁶ Ācōrēba jarasia:

–Māra ba ume bai bẽrã bla madianitarãra poyaya ēberã aba poyabara quĩrãca.–

¹⁷ Mañne Gedeoãba jarasia:

–Bla wãrãda mĩda bia unu babara, cawabidua badra wãrãda mā ume bedea bada. ¹⁸ Mā ba itea ne enepeda ba quĩrãpita ãya. Mā quĩrã djuburia ãyã wãrãdua mañ enebaramisa.–

Ācōrēba panusia:

–Mā jããya aba ba zebaramisa.–

¹⁹ Ara mañda Gedeoãra wãpeda chiwatu zaqueda beapeda djusia.

Idjaba harinada veintidos libra edapeda pañ dji esãbari neẽ bada ocuasía.^g Jūma widacarea nedjarara jamarade bapeda dji bara cugurude jue edapeda encina bacurũdaa jūma edesía. ²⁰ Mañne Ācōrē nezoca bajãnebemaba Gedeoã jarasia nedjarara, pañ sida mōgara ãrã cobapeda dji bara jūma ãrã weamãrẽ. Ara mañda Gedeoãba mawã osía. ²¹ Mañbe Ācōrē nezoca bajãnebemaba nedjarara, pañ dji esãbari neẽ ba sida bacuru quẽbaba warasia. Ara mañne mōgaradeba tabada eradrapeda nedjarara, pañ sida jūma bá wãsia. Mawabaramide Ācōrē nezoca bajãnebema sida nẽbasía.

²² Mañne Gedeoãba cawasia idjia Ācōrē nezoca bajãnebemada unusida.

Mañ carea jarasia:

–¡Ay, mā Boro Ācōrẽ! Idibara māra beuya ba nezoca bajãnebema quĩrãda ununa bẽrã.–

²³ Baribara Ācōrēba jarasia:

–Bara beuẽ. Ne wayarãdua. Necai bada.–

²⁴ Mama Gedeoãba mōgarada ãta pã buesía Ācōrẽda idji ume bedea bẽrã. Mañ mōgara ãta pã buedara trã basía “Ācōrẽba necai bai diabari.”^h Mañ mōgara ãta pã buedara wadibida Opra purude bla Abiezedeba yõpedadarã ejũane.

²⁵ Ara mañ diamasi Ācōrēba Gedeoã nãwã jarasia:

–Ba zeza paca dji umẽbemada siete poa bada edadua.ⁱ Mañba ba zezaba mōgara Baal quĩrãca oda ãta nũmacãrĩda errebari coratadua. Mañ orrocawa ba bacuru Aserá quĩrãca oda nũmacãrĩ sida coratadua. ²⁶ Mañbe nañ eya borode mōgarada ãta pã buedua animarã mã babue diai carea. Mañ mōgara pã bueda ãrã bacuru Aserá quĩrãca odara cajẽrapeda ba zeza paca dji umẽbemara beapeda mã babue diadua.–

g 6:19. *Veintidos libra.* Hebreo bedeadẽ jara bla “efa.” **h 6:24.** *Ācōrẽba necai bai diabari.* Hebreo bedeadẽ Jehová-salom bál bla. **i 6:25.** *Paca dji umẽbemada siete poa bada.* Hebreo bedeadẽ mañra ebuða bãẽa.

²⁷Ara mañda Gedeoñba idji nezocarāda die trāpeda Ācōrēba jarada quīrāca diamasi osia. Āsa oē basía idji zeza ēberārāda, purudebemarā sida waya bada bēřā.

²⁸Nurēma purudebemarā piradrabādade unusidaa mōgara Baal quīrāca odara taḅāda idjaba bacuru Aserá quīrāca oda mama bada sida neēda. Mañ awara unusidaa abaaba Gedeoñ zeza paca dji umēbemara mōgara āta pā bueda ārā babuesida.

²⁹Mañne ādjiza dji iwidi duanesidaa:

–¿Caiba jāwā osi?–

Jūmarāa iwidiidapeda cawasidaa Gedeoñba māwā osida. Mañ carea Gedeoñ zeza Joasamaa wānapeda jarasidaa:

³⁰–Ba warrara dajadaa zebidua. Mōgara Baal quīrāca odara idjaba bacuru Aserá quīrāca oda mama bada sida coracuasía. Mañ carea dairāba idjira beadia.–

³¹Mañne Joasaba idji ume quīrū panā nāwā jarasia:

–¿Māwāra bārāba Baalda carebađica? ¿Idjiare djōnica? Mā jaraya bariduaba Baalera carebaibara ānadrai naēna beuida ḅa. Baalda wārāda ācōrēbara, idjidra idji mōgara coratada ume djōida ḅa.–

³²Gedeoñba mōgara Baal quīrāca odara coratada bēřā mañ ewarideba ātaa idjira trā jarasidaa Jerobaal.^j

Ācōrēba jarada wārā arada Gedeoñba cawabida

³³Mañ ewaride madianitarāda, amalecitarāda, āmāda u odjabariarebemarā sida jūma ābaa dji jaredapeda Jordaā do chānapeda Jezreel jewedade duanesidaa.

³⁴Mañne Ācōrē Jaurera Gedeoñmaa zesía. Mañ bēřā Gedeoñba oveja cachuda jīgua zāsía Abiezedeba yōna purura ābaa jarei carea. ³⁵Mañbe idjia bedeadā diabuesía Manasedeba, Aserdeba, Zabuloñneba, idjaba Neptalideba yōpedadarā zedamārēā. Jūmarā zedapeda Gedeoñ careba djōni carea panesidaa.

³⁶Mañne Gedeoñba Ācōrēa nāwā jarasia:

–Ba jarasia mñneba dai israelerā ēdra ḅaída. ³⁷Mā cawa quīrīā ḅa bla jaradara wārāda. Daiba trigo caradagabadama mā oveja cara mōda ḅada egode ḅaya. Nurēma mañ oveja carada ḅeguea baibara mañne egorora pōāsa baibara, mā cawaya wārāda mñneba dai israelerā ēdra ḅaída, bla jarada quīrāca.–

³⁸Gedeoñba jarada quīrāca māwāsía. Nurēma piradrapeda oveja carara tapuyabara baidoda taza aba piasía. ³⁹Baribara Gedeoñba Ācōrēa jarasia:

–Mā jāwā mīa sē ḅamīna mñ djuburia quīrūrādua. Waya cawabidua bla jaradara wārāda. Nañ diamasi ējūāra ḅegueabidua baribara oveja carara pōāsa ḅadua.–

j 6:32. Hebreo bedeadē Jerobaal trāba jara ḅa: “Baaldra djōida ḅa.”

⁴⁰Mañ diamasi Ācōrēba mǎwā osia. Nurēma ējūāra jūma beguea basia, mañne oveja carara pōāsa basia.

Gedeoŕba madianitarā poyada

7 ¹Nurēma diapēdeda Gedeoŕ, Jerobaal abadara idji ume panŕ sida pirabaridapeda Harod baido ŕta bogadrŕ Ɂlmaa wāsidaa. Mama madianitarā ume djōni carea panesidaa. Madianitarāra ādjirā quīrāpe duanasidaa Jezreel jewedade Moré eya caita.

²Mañbe Ācōrēba Gedeoŕa jarasia:

–Bla sordaorāra jūmawāyā erobŕa. Mŕa bārā israelerā zocārā panŕa madianitarāda idu poyabibrŕ, bārāba jaradŕa ara bādji ɁlɁadeba poyasidada. ³Mañ carea Ɂl sordaorā jaradua Ɂbaŕda ne waya ɁlɁbrŕ, nañ Gala eyadeba diguida wāida Ɂda.–^k

Gedeoŕba mǎwā jarabrŕde veintidos mil jēda wāsidaa. Mañne die mil panesidaa. ⁴Mañbe Ācōrēba jarasia:

–Wadibida jūmawāyā zocārā panŕa. Do zaquedaa baido dodamārēā ededua. Mama mŕa cawabiya cairāda djōne wānida panŕda. Mŕa nañ ēberāda Ɂl ume wāyana aibrŕ, idjira wāida Ɂla. Wāēana aibrŕ wāié Ɂla.–

⁵Ara mañda Gedeoŕba idji sordaorāra edesia baido dodamārēā. Mǎwā panŕne Ācōrēba Gedeoŕa nǎwā jarasia:

–ĀɁrŕba baidora ādji jŕwa jāne jue edadapeda usa quīrāca sene do panŕa. Waabemaba chirāborode copanenapeda baidora do panŕa. Ādji jŕwa jāneba do nūpanŕa awara ɁdɁ.–

⁶Dji jŕwa jāneba do nūpanŕa tresciento panasidaa. Waabemaba chirāborodeba baidora do panasidaa. ⁷Mañbe Ācōrēba Gedeoŕa jarasia:

–Mañ tresciento panŕba mŕa Ɂla madianitarāra poyabiya. Mǎwā mŕa bārā israelerā ēdrŕ Ɂya. Waabema sordaorā jaradua ādji diguida wānamārēā.–

⁸Ara mañda Gedeoŕba ādjirā jarasia diguida wānamārēā baribrŕ ādjia codi careabemada, oveja cachu sida amebisia. Ādjirā wāpedadacarea Gedeoŕ sordaorāra trescientobe panesidaa. Mañne madianitarāra edaa Jezreel jewedade duanasidaa.

⁹Diamasi Ācōrēba Gedeoŕa nǎwā jarasia:

–Pirabaridapeda madianitarā ume djōne wānadua. Mŕa Ɂla ādjirāra poyabiya. ¹⁰Baribrŕ Ɂla ādjirā ume djōne wāi carea waya ɁlɁbrŕ, nañrā ādjirā duanŕmaa Ɂl nezoca Purá ume edaa wādua. ¹¹Mañbe ādjirāba jara panŕda ũrɁdua. Mañba Ɂla sozarraara Ɂeya ādjirā ume djōi carea.–

Ara mañda Gedeoŕa idji nezoca Purá ume edaa wāsia madianitarā panŕ caita. ¹²Mañne Jezreel jewedara bira nūmasia madianitarāba, amalecitarāba, ŕmādaud odjabariarebemarā bida. Ādjirāra cābana panasidaa adichichi néu code zebada quīrāca. Ādji cameyora poya juachadaca basía ŕɁla pusa icawa Ɂl quīrāca.

k 7:3. Nañ Gala eya. Hebreo bedeade mañra ebuɁa Ɂlēa.

¹³Gedeoñ madianitarā duanama jūēsida ūrīsia ēberāda umé bedea panāda. Abaaba nēbala basia idjia cāimocarade ununada. Nāwā jarasia:

–Mā cāimocarade unusia cebada pañ borococoa oēda nama dadjirā duanamaa barabari zebalāda. Mañba wua dedaa tabaride zebalaba coratasia.–

¹⁴Mañne dewarabemaba jarasia:

–Mañgaba jara bla jāñ Israeldebema Joasa warra Gedeoñda idji neco bara djōne zebalāda. Wārāda Ācōrēba idjia dadji madianitarāra dadjirāare panā sida jūma poyabiya.–

¹⁵Gedeoñba mañ cāimocarara, dji cawa jarada sida ūrīpeda Ācōrēba bia bedeasia. Mañbe israelerā sordaorā panāmaa jēda wāpeda jarasia:

–Ācōrēba dadjirāa jāñ madianitarāra poyabiya. ¡Ara nawena pirabaridadua djōne wāni carea!–

¹⁶Mañbe Gedeoñba idji sordaorā tresciento panāda awara awara basia. Idjia cien edasia, dewara boro umé panāa ādjiza cien diasia. Mañbe oveja cachuda, zoco sida jūmarāa jedecasia. Cādorrona ībīrāda mañ zocode eda bābicuasida ebuā lñarāmārēa. ¹⁷⁻¹⁸Mañbe ādjirāa jarasia:

–Naārā dadjirāba madianitarāra jūrā edadia. Māda acādadua. Māda ādjirā duanā wagabe jūēsira māla obala quīrāca oēdadua. Māla, mā ume wābada bida cachura jīgua zabadaē bārā bida zadadua. Mañbe nāwā biadadua: “¡Ācōrē trāneba, Gedeoñ trāne bida djōbadaa!”–

¹⁹Mañbe Gedeoñra idji sordaorā cien panā ume madianitarā panā wagaa jūēsidaa. Dārāē basia madianitarāba ādji ariquētra wagabadarāda bācuapedadada. Mañne Gedeoñba idji ume panā bida cachura jīgua zasidaa. Zoco ādji jawade eropanā sida abeda bogatasidaa. ²⁰Ara mañne dji bororā umé panāba ādji sordaorā bida cachura zasidaa. Ādji zoco sida bogatasidaa. Mañbe dji ībīrāda ādji jawā acāare edasidaa. Cachura ādji jawā araare eropanasidaa. Mañne nāwā biasidaa:

–¡Ācōrē trāneba, Gedeoñ trāne bida djōbadaa!–

²¹⁻²²Mañne israelerā tresciento panāba cachura ādji duanama zá panesidaa. Ādjirāba madianitarāra jūrā eropanana bēra madianitarāra biadapeda mīrū piraposidaa. Mañne Ācōrēba madianitarāra ara ādjiduba necoba djōbigasia. Māwā panāne madianitarāra Zereraāda wābada ode Bet-sita purudaa mīrū wāsidaa. Idjaba Abel-mehola purudaa Tabat caita mīrū wāsidaa. ²³Mañne Gedeoñba israelerā Neptalidebemada, Aserdebemada, jūma Manasedebema sida trābigasia madianitarā ēpēnamārēa. ²⁴Gedeoñba bedeadā Epraiļ eyaida bā ējūānaa diabuesia Epraiļnebemarā djōne zedapeda madianitarā Jordañ dode idu chābirānamārēa. Ara māda Epraiļnebemarāra eda zedapeda Bet-barade, Jordañ jewedade bida do chābadama jāāsidaa. ²⁵Māwā panāne madianita bororāda umé jidasidaa, Oreb idjaba Zeeb.¹ Oreb abadara beasidaa eya ara jira bama. Mama trā basidaa “Oreb eya ara jira bā.” Zeeb

1 7:25. Hebreo bedade Oreb trāba jara bla “Āgoso.” Zeeb trāba jara bla “Mēābema Usa.”

abadara beasidaa uva biwadagabada uriade. Mama trã ðasidaa “Zeeb uva biwadagabada.” Israelerãba waabema madianitarã ëpëpedadacarea ädjia Oreb borora, Zeeb boro sida ðalã tudapeda Jordaã do quĩrãrë Gedeoãmaa edesidaa.

Tola idjaba Jaír

10 ¹Abimele jaidadacarea Puvá warra Tola abadaba israelerãra dji quĩrũ jãwaedabemada ëdra ðabadjia. Idjira Dodo wiuzaque basía. Isacarðeba yõna basía. Epraiã eyaida ða ëjũãne Samir purude ðabadjia. ²Tolaba israelerãra 23 poa ëdra ðabadjia. Jaidaside Samir purude tãbarisidaa. ³Tola jaidadacarea Jaír Gala druadebemada 22 poa israelerã ëdra ðabari basía. ⁴Idjia warrarãda treinta erobasia. Maãgarãra treinta burro ãrã nĩbadajidaa. Gala druade treinta puru ädjirã jãwaeda eropanasidaa. Maã puru ðeara wadibida Jaír puru abadaa. ⁵Jaír jaidaside Camoã purude tãbarisidaa.

Amonitarãba israelerã bié eropanana

⁶Maã ewaride israelerãba wayacusa Äcõrë quĩrãpita cadjiruada o panesidaa. Baal abadada, Astarte abada sida ëpësidea. Idjaba Siriadebemarã, Sidoãnebemarã, moabitarã, amonitarã idjaba pilisteorã äcõrë ðeada ëpësidea. Äcõrëra abeda igarasidaa. ⁷Maã carea Äcõrëra bio quĩrũpeda israelerãra pilisteorã idjaba amonitarã jãwaeda ðasia. ⁸Maã ewaride pilisteorãba, amonitarã bida israelerã Gala ëjũãne ðeada poyadapeda dieciocho poa bié o panasidaa. Gala ëjũãra amorreorã ëjũã bada basía. Jordaã doðeba ãmãdau odjabariare ðaa.

⁹Maãbe amonitarãra Jordaã do çãsidea Judadebemarã ume, Benjamiãnebemarã ume, idjaba Epraiãnebemarã ume djõni carea. Mãwã jũma israelerãra bio bia mĩga duanabadjidaa. ¹⁰Mãwã panãne israelerãba Äcõrëa quĩrã djuburiada nãwã iwidisidaa:

–Dai Äcõrë, ða quĩrãpita dairãba cadjirua waibãada osidaa. Bãra igaradapeda Baalda ëpësidea.–

¹¹⁻¹²Äcõrëba panusia:

–Egiptorãba, amorreorãba, amonitarãba, pilisteorãba, Sidoãnebemarãba, amalecitarãba, madianitarã bida bãrã bié obadaza bãrãba quĩrã djuburia iwidiðadade mãa bãrãra ëdra ðabadjia.^m ¹³Mãwã oeamĩna bãrãba mãra igaradapeda dewara äcõrë ðeada ëpësidea. Maã bãrã mãa bãrãra waa ëdra ðalëa. ¹⁴Ïbadjia ëpëbada äcõrë ðeaa quĩrã djuburiada iwidiðe wãnadua! Ïdjirãbãrã bãrã bia mĩga panãnebemada ëdra ðadísicada!–

¹⁵Maãne israelerãba Äcõrëa jarasidaa:

–Daiba wãrãda cadjiruada osidaa. Bãa dairã cawa o quĩrĩã ða quĩrãca odua, baribãrã ðai quĩrã djuburia nawena ëdra ðadua!–

m 10:11-12. *Madianitarã.* Griego bedeadẽ mãwã ðalã ðaa. Hebreo bedeadẽ “Maoã” ðalã ðaa.

¹⁶Mañne dewara ãcõrẽ beara israelerãba ßatacuadapeda Ñcõrẽra wayacusa ëpësidaa. Israelerã bia mĩga panã bërã Ñcõrẽba waa droaé basia.

¹⁷Mañ ewaride amonitarãra Gala ëjũãne dji jãresidaa israelerã ume djõni carea. Mañne Galadebema israelerã Mizpa purude dji jãresidaa.

¹⁸Mãwã panãne ãdjirãba, dji bororã bida ãdjiza iwidisidaa:

–¿Caida naãrã amonitarã ume djõne wãi?–

Mañbe nãwã bedeã ßasidaa:

–Djõbãdade dji nocoare bebaãda jũma dadji Galadebemarã boro baya.–

Jeptebe amonitarã poyada

11 ¹Mañ ewaride Jepteda Gala ëjũãne babadjia. Idjira bio mësra basia idjaba sozarra basia. Dji zezara Gala abadjidaa. Galaba wërã auãua ume Jeptera unusia. ²Gala quima bida warrarãda tosia. Mañ warrarã waripeãadacarea Jeptea jarasidaa ãdji zezaba eroãdebemada eãeãda, dewara wërãba toãa bërã. Mãwã jaraãapeda Jeptera ãyã jãretasidaa. ³Mañ carea idji djabarã ume baãada Tob ëjũãne baãe wãsia. Mama ëberãrã cadjirua beada pepeãa ãdjia quĩrĩãbãdada ode wãbadjidãa.

⁴Mañmisa amonitarãra Mizpa puruãda zesidaa Galadebema israelerã ume djõni carea. ⁵Mañ carea Galadebema israelerã bororãra Tob ëjũãnaa Jepte trãne wãsidãa. ⁶Dji bororãba idjĩa nãwã jarasidaa:

–Amonitarãra dairã ume djõne zesida bërã daiba quĩrĩã panãa baãa dai ume wãpeãa dai sordaorã boro baida.–

⁷Dji bororã tãena idji djabarãda panã bërã Jeptebe nãwã jarasia:

–¿Bãrãba mãra quĩrãma panasidaéca? ¿Mã zeza dedebemada ãyã jãretadaé basica? Bãrãra minijichiãde panã bërã ¿mãra jãwã jãrãde ze panãca?–

⁸Mañne dji bororãba nãwã jarasidaa:

–Mãë, mã carea dairãba baãa jãrãde ze panãa. Quĩrĩã panãa baãa dairãare amonitarã ume djõne wãida. Wãsira baãa dai Galadebema israelerã boro baya.–

⁹Jeptebe jarasia:

–Bãrãba mãra jẽda amonitarã ume djõne ededapeda Ñcõrẽba mãã ãdjirãda poyabibaãã, ¿wãrãda mãra bãrã boroda baãica?–

¹⁰Dji bororãba panusidaa:

–Mãë, dairãba Ñcõrẽ quĩrãpita jarabãdaa baãa jara baãa wãrãda odida.–

¹¹Ara mããda Jeptera ãdjirã ume wãpeãa Galadebema israelerãba idjira ßasidaa ãdji sordaorã boroda idjaba puru boroda. Mañbe Mizpa purude Jeptebe dji bororãa jaraãara waya Ñcõrẽ quĩrãpita jarasia.

¹²Mãwãnacarea Jeptebe ãcãrã diabuesia amonitarã boroa nãwã iwididamãrẽã:

–Baãa ¿cãrẽ cãrẽã dairã ume quĩrũ baã? ¿Cãrẽ cãrẽã dai druãde djõne ze baã?–

¹³Amonitarã boroba Jeptebe diabuedarãa nãwã panusia:

–Bārā israelerā Egiptodeba zesidade dai druara jārīsidaa Arnoñ dodeba aba Jabó dodaa. Jūma Jordañ do icawa ʔa ẽjūā ʔmāda u odjabariare ʔara jārīsidaa. Bārāba mañ ẽjūāda biadeba jēda diadibara bārā ume djōnaéa.–

14-15 Mañbe Jeptebe dewararāda diabuesia amonitarā boroa nāwā jaradamārēa:

–Jeptebe nāwā jara ʔaa: “Dai israelerāba bārā amonitarā druara ni moabitarā druasida jārīnaé basía. 16Dai israelerā Egiptodeba ẽdrasidade naārā ẽjūā pōasa ewaraga ʔade Pusa Puruḏaa wāsidaa. Mamaʔba Cadé purude jūēne wāsidaa. 17Mañe dai israelerā bororāba ʔcara diabuesidaa Edoñ druadebema boromaa. Idjía iwīdisidaa dai israelerā idji druade wāyā wābimārēa. Baribara idjia iduaribié basía.” Moab druadebema boroa bida abarida iwīdisidaa. Baribara idjia bida iduaribié basía. Mañ bēra dai israelerā Cadéduanesidaa. 18Mañbe ẽjūā pōasa ewaraga ʔade Edoñ druasida u idjaba Moab druasida ʔara wānapeda Arnoñ do icawa jūēne wāsidaa. Mama Moab druasida quīrāpe ʔmāda u odjabariare duanesidaa baribara do chānaé basía, wa quīrārē moabitarā druasida bēra.”

19Mañbe dai israelerā bororāba ʔcara Hesboñ puruḏaa diabuesidaa amorreorā boro Sehoḏmaa. Idjía bida iwīdisidaa dai israelerā idji druade idu wāyā wābimārēa dai druadaa. 20Baribara dai israelerāba iwīdipeḏadara Sehoḏba sewada crīchada bēra idji druade idu wāyā wābié basía. Mañ awara idji sordaorāda jūma ābaa jarepeda Jahaza puru caita zedapeda dai israelerā ume djōsidaa.

21Baribara dai israelerā Ācōrēba Sehoḏra, idji sordaorā sida jūma poyabisia. Mañbe dai israelerāba mañ druade ʔea amorreorā ẽjūāra jūma edasidaa. 22Arnoñ dodeba aba Jabó dodaa idjaba ẽjūā pōasa ewaraga ʔadeba aba Jordañ dodaa ādji ẽjūāra jūma edasidaa. 23Dai israelerā Ācōrēba amorreorā ʔyā jarepeda mañ ẽjūāra dairā, idji puruasida bēra ʔbara cai māwā jārī carea? 24ʔBa ācōrē Quemoba bāa diadara bācēca? Abari quīrāca dai Ācōrēba dairāa diadara daidea. 25ʔBaa moabitarā boro bāda Zipor warra Balāda quīrāneba ʔaca? Nañ ẽjūā carea idjira dairā ume ijaraé basía ni djōne zeé basía. 26ʔBaa Balā cāyābara dji dromaara ʔaca?

26Dai israelerā Hesboñ purude, Aroer purude, mañ caita ʔea puru zaquede, idjaba Arnoñ do icawa ʔea purude bida tresciento poa panaa. Dairāra nañ druade dārābadaa. Bārāba ʔcārē cārēa ʔrābāra nañ druara iwīdi panaa. 27Māa bāra bié oé ʔaa. Baḏra dairā ume djō quīrīā ʔa bēra bié o ʔaa. Ācōrē dadji cawa obariba idji cawabiya cairāba jipa o panada: dai israelerāba wa bārā amonitarāba.”–

28Jeptebe māwā jarabidamīna amonitarā boroba ijāé basía.

29Mañe Ācōrē Jaurera Jeptemaa zesia. Mañ bēra Jeptera Gala ẽjūāne, Manasedeba yōpedadārā ẽjūāne bida jūma ʔaraasia sordaorā jarei carea.

Sordaorã ābaa jarepeda Gala druade ba Mizpa purude jũesia. Mamaaba amonitarã ume djõne wāsia. ³⁰⁻³¹Māwã bade Jepteba Ācõrẽa wārãneba nãwã jarasia:

—Baa amonitarãda m̃la poyabibara, diguidaa wābarade naãrã m̃ audiabari de zebara da m̃la b̃la babue diaya.—

³²Māwã jarapeda amonitarã ume djõne wāsia. Mañne Ācõrẽba idjia poyabisia. ³³Jepteba amonitarãra zocãrã quenasia. Aroer purudeba aba Minit purudaa idjaba Abel-queramiã purudaa bida veinte puru poyasia. Māwã amonitarãra israelerã jawaeda panesidaa.

Jepteba idji cau Ācõrẽa diada

³⁴Māwānacarea Jeptera Mizpa purudaa jẽda wāsia. Diguidaa jũebarade idji cauba audiabarisia. Tõnõã zá bade cari basia. Jepteba dewara cauda ni warra sida neẽ basia. Aba idjidra erobasia. ³⁵Idji cau unubarade Jeptera bio sopuasía. Mañ carea idjia cacuade jã b̃da cūetacuapeda idji caua nãwã jarasia:

—¡Ay, cau, b̃la m̃la bio sopuabibara! M̃la Ācõrẽa wārãneba diai jaradara diaida b̃la.—

³⁶Dji cauba nãwã jarasia:

—Zeza, b̃la Ācõrẽa iwidida quĩrãca idjia amonitarã ba dji quĩrura poyabisia. Mañ bẽrã b̃la idjia wārãneba jaradara odua. M̃la Ācõrẽa babue diadua. ³⁷Baribara m̃la quĩrã djoburia jedeco umẽ m̃la eyade idu parade wābidua. M̃la dji biarã ume jĩane wāya m̃la quima edaẽ beui bẽrã.—

³⁸Jepteba panusia:

—Bia b̃la. Wādua.—

Idjira jedeco umẽ idu wābisía. Mañne idji biarã ume eyade jĩã nĩbasidaa, quima edaẽ beui bẽrã.

³⁹Māwānacarea idjira Jeptemaa jẽda zesía. Mañbe Jepteba Ācõrẽa wārãneba jaradara osía. Māwã idji caura umaquĩrã adua b̃da jaidasia.

⁴⁰Mañ carea Israeldebema awẽrãrãba poaza ewari quĩmãrẽ Galadebema Jepte cau carea jĩabadaa.

Jepteba Epraiñebemará poyada

12 ¹Jepteba amonitarã poyadacarea Epraiñebema sordaorãda dji jaredapeda Jordaã do chãnapeda Sapoã puruare Jepte b̃maaa wāsidaa.^r Quĩrũideba Jeptea nãwã iwidisidaa:

—¿Cãrẽ cãrẽa baduba amonitarã ume djõne wási? ¿Cãrẽ cãrẽa dairãra trãẽ basi ba ume wānamãrẽa? Māwã oda bẽrã dairãba bara, ba de sida jũma babuedia.—

²Mañne Jepteba ãdjirãa nãwã panusia:

—M̃la, m̃la ãberãrã sida amonitarã ume djõ panasidaa. Mañne bãrãra trãbisía baribara bãrãba carebade zedaẽ basía. ³Carebade zedaẽ bẽrã

r 12:1. Sapoã trãba jara b̃la “norte.”

m̃ra beadi adua amonitarã ume djõne wãside Ācõrēba m̃la ādjirāra poyabisia. Mãda bārāra ȳcārē cārēā m̃ ume djõne ze paña?–

⁴Mãne Epraĩnebemarāba ādjira nāwā bié jarasidaa:

–Bārā Galade beara dadji Epraĩneba yōpedadamīna dairāra igaradapeda bādja o quĩrĩā pañda obadaa. Dai Epraĩneba yōpedada tãēna idjaba Manasedeba yōpedada tãēna panabadamīna bārāra awara quĩrāca panabadaa.–^s

Māwā jara paña carea Jepteba Galadebema sordaorāda ābaa jarepeda Epraĩnebemarā ume djõne wānapeda zocārā quenasidaa.

⁵⁻⁶Mãne Galadebemarāba Jordã do chābadama j̃āsidaa. Mama Epraĩnebemarāra chānida panasidaa jēda ādji druadaa mĩrũ wāni carea. Abãlba chāi carea iwidĩb̃l̃ade Galadebemarāba iwidĩbadjidaa:

–ȳb̃l̃a Epraĩnebemaca?–

Mãne Epraĩnebemaba māwāēana asira Galadebemarāba jarabadjidaa:

–“Chibolet” adua.–^t

Epraĩnebemarāba mã bedeara poya aride jaradaca basía. Biara “Sibolet” abadjidaa. Mãne abãlba Sibolet asira Galadebemarāba cawabadjidaa idjira Epraĩnebemada. Mã bēra jidadapeda ara mama Jordã do icawa beabadjidaa. Mã ewaride Epraĩnebemarāra 42 mil beasidaa.

⁷Jepteba sei poa israelerāra dji quĩrũ j̃l̃waedabemada ēd̃l̃a b̃l̃abadjia. Jaidadacarea Gala druade idji purude t̃l̃barisidaa.”

Ibzã, Elõ, Abdõ

⁸Jepte jaidadacarea Ibzã Belẽnebemada israelerā ēd̃l̃a b̃l̃abari basía. ⁹Mã Ibzãl̃ba warrarāda treinta, caurā sida treinta erobasia. Idji caurāda dewara purudebemarāa quima diasia. Idji warrarā itea dewara purudebema wērārāda treinta enesia ādji quimada beadamārēā. Ibzãl̃ra siete poa israelerā ēd̃l̃a b̃l̃abari basía. ¹⁰Jaidaside Belẽ purude t̃l̃barisidaa.

¹¹Ibzã jaidadacarea Elõda die poa israelerā ēd̃l̃a b̃l̃abari basía. Mã Elõl̃ra Zabulõneba yōna basía. ¹²Jaidaside Ajalõ purude t̃l̃barisidaa Zabulõneba yōpedadarā ējūāne.

¹³Elõ jaidadacarea Hilel warra Abdõda israelerā ēd̃l̃a b̃l̃abari basía. Mã Abdõl̃ra Piratõ purudebema basía. ¹⁴Idjia warrarāda cuarenta idjaba wiuzaquerāda treinta erobasia. Ādjirāra setenta burro ār̃l̃ ñibabadjidaa. Abdõl̃ra ocho poa israelerā ēd̃l̃a b̃l̃abari basía. ¹⁵Hilel warra Abdõ jaidaside Piratõ purude t̃l̃barisidaa Epraĩneba yōpedadarā ējūā eyaida b̃l̃ade. Naēna amalecitarāda mã ējūāne panabadjidaa.

s 12:4. Hebreo bedede mã versículora ebuda b̃l̃éa. **t 12:5-6.** *Chibolet*. Mã bedeaba jara b̃l̃a “do jiradr̃l̃.” **u 12:7.** *Gala druade idji purude*. Hebreo bedede nāwā b̃l̃ b̃l̃a: “Gala druade bea purude.”

Sansoã topedada

13 ¹Māwānacarea israelerāba wayacusa Ācōrē quīrāpita cadjiruada o panesidaa. Mañ carea Ācōrēba ādjirāra cuarenta poa pilisteorā jawaeda basia.

²Mañ ewaride Zora purude ēberāda ḥabadjia Manoa abadada. Idjira Dañneba yōna basia. Idji quimada warra toca bēra warra neé basia. ³Ewari aba Ācōrē nezoca bajānebemada mañ wērāma odjapeda nāwā jarasia:ʷ

–Mā cawa ḥaḥa bara warra toca bēra warra neé ḥada. Baribaraḥa bara biogoa ḥepeda umaquīrā warrada toya. ⁴⁻⁵Mañ warrara ḥa ḥiteda ḥa ewarideba ātaā Ācōrē itea ḥaya. Mañ bēra uva ḥa aseada, dewara itua sida dorādua. Mañ awara Ācōrēba idu cobicara corādua. Ḥa warrara nazareo bai bēra idji buḍara tacara ḥa.ʷ Idjia jawa ḥaya bārā israelerāra pilisteorā jawaedabemada ēdraḥa ḥai carea.–

⁶Mañbe dji wērāra idji quima Manoamaa wāpeda nāwā jarasia:

–Ēberā Ācōrēba diabuedada māmaa zesia. Idjira bajānebema nezoca quīrāca ununa bēra mā wayasia. Idjira sāmabemada, idji trā sida mā iwidie basia. Idjia mā jaraé basia. ⁷Baribaraḥa idjia jarasia māra biogoa ḥepeda warrada toida. Mañ warrara mā ḥiteda ḥa ewarideba aba idji beubaraḥdaā Ācōrē itea ḥayaḥa asia. Idjira nazareo bai bēra mā uva ḥa aseada, dewara itua sida docara ḥadaḥa asia. Mañ awara Ācōrēba idu cobicada mā cocara ḥadaḥa asia.–

⁸Mañne Manoaba Ācōrēa nāwā iwidisia:

–Dai Ācōrē, mā djuburia ḥa diabueda ēberāda wayacusa daimaa diabuedua jaradiamārēa mā quimaba toi warrara sāwā daupēnida panada.–

⁹Manoaba iwididara Ācōrēba bia ūrīsia. Mañ bēra bajānebema nezocara dji wērāmaa waya zesia. Mañne wērāra néude basia. Baribaraḥa idji quima Manoara neé basia. ¹⁰Mañ bēra dji wērāra idji quimamaa pira wāpeda nāwā jarasia:

–jMā ēberā sāḥbedā ununara waya zesia!–

¹¹Mañ carea Manoara piradrapeda idji quima ume wāsia. Dji ēberā ḥama jūēpeda nāwā jarasia:

–Sāḥbedā mā quima ume bedea ḥadara ḥba basica?–

Dji ēberāba panusia:

–Māē. Mā basia.–

¹²Mañne Manoaba nāwā iwidisia:

–Ḥa jaraḥa quīrāca mā quimaba warrada tosira, daiba idjira ḥsāwā daupēnida panā? Ḥdjira sāwā eropanida panā?–

v 13:3. Ācōrē nezoca bajānebema. Versículo 8-9de jara ḥa māra Ācōrē basida.

w 13:4-5. Numero 6:1-21.

¹³Bajānebema nezocaba panusia:

–Māa jaraḁa quīrāca bā quimaba jūma ījā oida ʔaa. ¹⁴Uvara cocara ʔaa. Uva ʔa aseada, dewara itua sida docara ʔaa. Mañ awara Ācōrēba idu cobicara ni maārī biḁa cocara ʔaa. Māa jaraḁara idjia jūma ījā oida ʔaa.–

¹⁵Manoaba bajānebema nezocaa nāwā jarasia:

–Dai ḁjuburia wadi wārādua. Chiwatu zaqueda beaḁapeḁa bā itea ḁjudia.–

¹⁶Bajānebema nezocaba panusia:

–Mā beḁara sida bārā ḁjicora coēa. Baribara bārāba quīrīā panḁara, mañ chiwatu zaquera Ācōrēba babue ḁiaḁadua.–

Manoaba bajānebema nezocada māwā ḁada wadi cawaē ʔasia.

¹⁷Mañe Manoaba Ācōrē nezoca bajānebemaa jarasia:

–Bā trāra daia jaradua. Māwā bā jaraḁa quīrāca dai warra todacarea bāra bia jaradia.–

¹⁸Baribara bajānebema nezocaba jarasia:

–Bā ʔcārē cārēā mā trāra cawa quīrīā ʔa? Mā trāra jūmawāyā bia quirua. Ēberārāba poya cawaḁaēa.–

¹⁹Manoaba chiwatu zaquera beapeḁa néudebema sida edapeḁa umena mōgara lāḁa coḁapeḁa Ācōrēba jūma babue diasia. Mañe Manoaba idji quima biḁa aḁ panḁne Ācōrēba ne ununacada nāwā osia: ²⁰Manoaba babue ḁiaḁara waiḁaa eradra nūmḁne Ācōrē nezoca bajānebemara mañ uruaḁeba bajānaa wāsia. Manoaba idji quima biḁa mañ ununapeḁa Ācōrē wayaḁeba chīrāborode copanenapeḁa ḁdji dratura egoroḁaa tēu copanesiḁaa. ²¹Ācōrē nezoca bajānebemara Manoama, ḁji quimama biḁa waa oḁjaē ʔasīa. Mañ bēra Manoaba cawasia ḁji ēberāra wārāda Ācōrē nezoca bajānebemada māwā ʔasida. ²²Mañe idji quimaa nāwā jarasia:

–Ācōrēda unupeḁada bēra ḁadjira beudia.–

²³Baribara ḁji quimaba jarasia:

–Māwāēa. Ācōrēba ḁadjida bea quīrīā ḁaḁabara ḁadjia chiwatu idjaba néudebema babue ḁiapeḁadara bia eḁaē ʔacasia. Mañ awara idjia ne ununaca oḁara unubiē ʔacasia ni ḁadji warra ununinebemada jaraē ʔacasia.–

²⁴Māwānacarea ḁji wērāba warrada tosia. Mañ warrara trā ʔasia Sansoā. Sansoā waribarade Ācōrēba idjira careba ʔasia. ²⁵Mañ ewariḁe Sansoāra Dañneba yōpeḁadarā puruḁe ʔabadjia Zora puru idjaba Estaol puru ēsi. Mama Ācōrē Jaureba unubibadjia idjira Sansoā ume ḁada.

Sansoāba quima edai ḁada

14 ¹Ewari aba Sansoāra pilisteorā puru Timnatadaa wāsia. Mama pilisteo wērāda unupeḁa awuasias. ²Jēda ḁiguiḁaa wāpeḁa idji ḁjibarirāa nāwā jarasia:

–Māa Timnata puruḁe pilisteo wērāda unusia. Mā ḁjuburia, idji ḁjibarirāa idjira iwiḁiḁadua māa edai carea.–

³Mañne Sansoñ djibarirāba jarasidaa:

–¿Cārē cārēā pilisteo wērāda eda quīrīā ʕa? Pilisteorāra cacua wēāgoē tabeaa. ¿Dadji Dañneba yōpedadarā idjaba waabema israelerā tāēna wērā biada neēca?–

Sansoñba panusia:

–Māa jāñ wērāda awua ʕaa. Idjira mñ itea iwidiɖadua.–

⁴Idji djibarirāba adua panasidaa Ācōrēbɔɾɔ Sansoñā māwā crīchabisida. Māwā osia Sansoñra pilisteorā ume djōne wāmārēā. Mañ ewaride israelerāra pilisteorā jawaedā panasidaa.

⁵Mañbe Sansoñ djibarirāra Timnata puruɖaa wāsidaa. Idji sida ādji caɖu wāsia. Sansoñ Timnatadebema uva ējūāne jūēbɔɾɔde imamaba idjira orrasia. ⁶Ara mālda Ācōrē Jauredēba Sansoñra bio juerza barapeda ara idji jawaba imamara beasia chiwatu zaque beabɔɾɔ quīrāca. Māwā beadamīna idji djibarirāa jaraē basía. ⁷Mañbe Timnatade jūēpeda dji wērā ume bedeasia. Mañ wērāra bio awuasía.

⁸Dārābɔɾɔde Sansoñra wayacusa Timnatadaa wāsia mañ wērā edai carea. Puru caita jūēbɔɾɔde imama beadada acɔde wāsia. Mañne imama ʕawɔɾɔde urrajō dɔɾɔda powua nūmasia idjaba urrajōda eda basia. ⁹Mañ urrajōra idji jawaba tue edapeda jō wāsia. Idji djibarirā unuside urrajōra diasia. Mañne ādjia jōsidaa. Baribɔɾɔ Sansoñba jaraē basía imama beuda ʕawɔɾɔde urrajōra edasida.

¹⁰Sansoñ zezara dji wērā ʕamaa wāsia. Mama Sansoñba ʕasrida ne cobada waɪbɔda osia cūdrarāba quima edabɔdade obada quīrāca.

¹¹Pilisteorāba Sansoñ unusidade ādji dji biarāda treinta edasidaa idji ume pananamārēā.^x ¹²Sansoñba mañ treinta panla nāwā jarasia:

–Māa bārāa mīādjiruda jaraya. Siete ewari nañ ʕasrida cobada ewari o panane bārāba mañ mīādjiruda cawa jaraēɪbɔɾɔ, māa bārāza lino oɖa djioda aba idjaba ʕasrida oɖi careabema djio sida aba diaya. ¹³Baribɔɾɔ cawa jaraɖaēbɔɾɔ, bārāza mla lino oɖa djioda aba idjaba ʕasrida oɖi careabema djio sida aba diadida panla.–

Ādjia jarasidaa:

–Bia ʕaa. Jaradua.–

¹⁴Mañne Sansoñba nāwā jarasia:

–Mīādjiru, mīādjiru, mīādjiru. Dadji cobarideba codida edasia. Dji mēsɾāara ʕɖeɖa cūāda edasia. Mañgara ¿cārē?–

Ewari ūbeade pilisteorā treinta panla mīādjirura cawa jaraɖaē basía.

¹⁵Mañ carea quīmārēbema ewaride Sansoñba edai wērāa nāwā jarasidaa:^y

–¿Bārāba dairāra trāsɪɖaca dairāneda jāɾɪni carea? Jāñ mīādjiruba jara ʕara bɔdji quimaa iwidiɖua. Māwā oēbɔɾɔ daiba ʕara, ʕa ēberārā sida babueɖia.–

x 14:11. *Pilisteorāba Sansoñ unusidade.* Hebreo bedeade māwā ʕá ʕaa. Griegoɖe nāwā ʕaa: “Pilisteorāba Sansoñra waya panl bēra.” y 14:15. *Quīmārēbema ewaride.* Griego bedeade māwā ʕá ʕaa. Hebreo bedeade nāwā ʕaa: “Siete bema ewaride.”

¹⁶Ara mañda dji wērāra Sansoñmaa wāpeḁa jiā ɓaɓa nāwā jarasia:
–ɓa mñra quĩrĩáé ɓa! Jāñ miādjiru mñ ēberārāa jaraḁara ɓa mñ
jaraé ɓa cārēda jara ɓaɓa. ɓa mñra quĩrāma ɓa!–

Sansoñba panusia:

–Mñ ɓa ɓārēā jarai? Mñ djibarirāa biḁa jaraé ɓa.–

¹⁷Baribarɓ dji wērāra mañ ɓasriḁa cobada ewari siete panɓne jiābadjia.
Baridua miā sē ɓa bēra sietebema ewaride Sansoñba idjía jarasia. Ara
mañda wērāba pilisteorā treinta panɓa jarasia miādjiruba jara ɓaɓa.

¹⁸Sietebema ewaride queui naēna pilisteorāra Sansoñmaa wānapēda
miādjirura aride nāwā jarasidaa:

–Urrajō cāyābara ɓārēda cūāara ɓa? Imama cāyābara ɓārēda
mēsārāa ɓa?–

Mañne Sansoñba jarasia:

–Bārāra mñ wērā ume bedeapēdaḁébara poya panunaé bacasia.–^z

¹⁹Mañne Ācōrē Jaureḁeba Sansoñra bio juerza barapēda pilisteorā
puru Ascaloñnaa wāsia. Mamabemarāda treinta beapēda ādjia cacuaḁe
jābadara edapēda miādjiru aride jarapēdaḁarāa diasia. Māwānacarea bio
quĩrū ɓaɓa idji zeza deḁaa jēda wāsia. ²⁰Mañ bēra idji quima bai ɓaɓa
zezaba dji caura Sansoñ ume ɓaɓa ēberāa diasia.^a

15 ¹Māwānacarea trigo jara Sansoñba idji quima bai ɓaḁara aḁḁe
wāsia. Idjía diai carea chiwatu zaqueda edesia. Jūēpeḁa dji
zāwārē bai ɓaḁaa jarasia:

–Mñ wērā cāibarimaa aḁḁe wāya.–

Baribarɓ dji wērā zezaba idu wābié basía. ²Idjia jarasia:

–Mñ crichasia ɓa mñ caura abēda igarasida. Mañ carea ɓa ume ɓaɓa
ēberāa idjira diasia. Mñ cau tēābemara biara quirua. Idjidɓa dji nabema
cacuabari edadua.–

³Mañ carea Sansoñba jarasia:

–ɓBārāba māwā opēdaḁa bēra mñ bārā pilisteorā bié obarɓḁe bedeade
baéa!–

⁴Mañbe Sansoñba usa pāda tresciento jidacuasía. Mañra umé uméa
ābaa dji drude jācuapēda cādorrona ībīrāda ādji drude jācuasía. ⁵Mañbe
ībīrāra coacuapēda usa pāra pilisteorā néude buecuasía. Mañba ādji
trigora jūma bá wāsia, dji ewapēdaḁada, dji ewaḁé panɓ siḁa. Mañ
awara ādji uva ējūāra, olivo ējūā siḁa jūma bá wāsia.

⁶Mañ carea pilisteorāba jūmarāa iwidiḁidaa caiba māwā osi cawaya.
Mañne cawasidaa Sansoñba māwā osida idji zāwārē bai ɓaḁaba idji caura
Sansoñ diai cāyābara Sansoñ ume ɓaɓa ēberāa diaḁa bēra. Mañ carea
pilisteorāba dji wērāra, dji zeza siḁa bá beasidaa. ⁷Mañne Sansoñba jarasia:

z 14:18. Hebreo bedeade nāwā ɓa ɓa: “Mñ paca ume ējūāda oḁaébara miādjirura cawadaé
bacasidaa.” **a 14:20.** Sansoñ ume ɓaɓa ēberāa. Hebreo bedeade mañra ebuda ɓaéa.

–Bārāba māwā opedāda bērā mġa wārāneba jaraya ānāūē bārāra bié o baida aba mġa quīrīābāra quīrāca obāraādaa.–

⁸Māwā jarapeda quīrūbideba pilisteorāra zocārā quenasia. Maġbe Sansoġra Etam eya ara jira baāda wāsia. Mama uriade besia.

Sansoġba burro beuda quidatrāba pilisteorā quenana

⁹Sansoġ mama baāde pilisteorāra Juda druādaa zedapeda ējūā Lehi abada caita duanesidaa.^b ¹⁰Maġne Judadebemarāba ādjirāa nāwā iwidisidaa:

–¿Cārē cārēā dairā ume djōne ze panā?–

Pilisteorāba panusidaa:

–Sansoġda jidade ze panāa dairāra bié oda bērā.–

¹¹Maġ carea Judadebemarāra Etam eya ara jira baādaa tres mil wāsidaa. Sansoġ babari uriama jūēnapeda idjā nāwā jarasidaa:

–Bāa ¿cārē cārēā dadjirāra nēbārade baasi? ¿Adua baāa dadjirāra pilisteorā jāwāda panāda?–

Sansoġba panusia:

–Ādjirāba mġda bié opedāda bērā mġa ādjira ara maġ quīrāca osia.–

¹²Maġne Judadebemarāba jarasidaa:

–Dairāra ze panāa bāra pilisteorāa jida diadi carea.–

Maġne Sansoġba jarasia:

–Naārā wārāneba jarādadua bārāba mġra beadaēda.–

¹³Judadebemarāba jarasidaa:

–Bāra beadaēa. Ababe ba jāwara jānapeda pilisteorāa jida diadia.–

Ara maġda jācara djiwidi umēba Sansoġra jānapeda idji babari uriadeba jida edesidaa. ¹⁴Ējūā Lehi abadaēde jūēbaādaēde pilisteorāra baasida baāa duanaāda idjimāa zesidaa. Baribāra Ācōrē Jauredeba Sansoġra bio juerza barapeda idji jāwā jā baāa jācarada taācuasia lino nayāna bá wāna quīrāca. ¹⁵Maġne burro beuda quidatrāda unupeda edasia. Maġba pilisteorāda mil quenasia. ¹⁶Quenapeda nāwā jarasia:

Mġa burro quidatrāba ādjira boromea bue nūmasia.

Burro quidatrāba mġa ēberārāda mil quenasia.

¹⁷Māwā jarapeda Sansoġba quidatrāra baatabuesia. Mama trā baasidaa Ramat-Lehi.^c

¹⁸Sansoġra bio opichia nūma bērā Ācōrēa quīrā djuburiada nāwā iwidisia:

–Bāa mġ, ba nezocaa ādjirāra poyabisia. Maġda ¿mġra opichiaba idu beubica? ¿Opichiaba cacua norrabaripeda mġra pilisteorā idu jidabica?–

¹⁹Maġne Ācōrēba uriadeba baidoda ātaa bogadrabisia. Sansoġba dopedā cacua baāasia. Maġ baido Lehide ātaa bogadrā bāra trā baasidaa

b 15:9. Hebreo bedeaēde Lehi trāba jara baā “quidatrā.” **c 15:17.** Hebreo bedeaēde Ramat-Lehi trāba jara baā “burro quidatrā eya zaque.”

En-hacore.^d Mañra wadi Lehide ðaa. ²⁰Israelerã pilisteorã jawaeda panasidade Sansoñra veinte poa ãdji êdra ðabari basía.

Sansoñ Gaza purude ðada

16 ¹Ewari aba Sansoñra pilisteorã puru Gazadaa wásia. Mama wërã auðuada unupeda idji ume cáine wásia. ²Mañne Gazadebemarãba cawasidaa Sansoñra mama ðada. Mañ carea diamasi purura jūrã edadapeda dji purude eda wábada caita mīrūnapeda chupea jãa panesidaa. ãdjia nãwã crīchasidaa:

–Nu diapeda idji wābārãde jidadapeda beadia.–

³Baribarã Sansoñra ariquētrabe cáisia. Piradrãpeda dji purude eda wābadada, dji jīrū egoroðe jou nūmã sīda ēūta edasia. Mañgara dji bacuru caru nūmã sīda jūma idji equiade jira edapeda tamã Hebroñ puru quīrãpe ða eyaðaa edesia.

Sansoñ Dalila ume ðada

⁴Māwānacarea Sansoñba dewara wërãda awuasía. Mañ wërã Dalila abadara Sorec jewede ðabadjia. ⁵Ewari aba pilisteorã bororãra Dalilamaa wānapeda nãwã jarasidaa:

–Daiba quīrã panã ða Sansoñra cūrūgaida jaramārēã idji juerzara cārēneba ze ðada idjaba sãwã idjira poyadida. Māwã idjira jānapeda dai jawaeda eropanania. ða māwã osira daiza ða parata torroda mil cien diadia.–

⁶Mañ carea Dalilaba Sansoñã nãwã iwidisia:

–Mñ djuburia, jaradua ða juerzara ¿cārēneba ze ða? ¿ðara sãwã jānida panã poya êdrarāmārēã?–

⁷Sansoñba sewadeba panusia:

–Siete enedrama jācara djiwidiba mñda jānibarã, mñra juerza neé ðeya. Baridua ēberãca ðeya.–

⁸Mañ bërã pilisteorãba Dalilamaa enedrama jācara djiwidida siete edesidaa. Mañba Dalilaba Sansoñra jāsia. ⁹Ācarã pilisteorãda idji dede mīrū panã bërã Dalilaba jīgua jarasia:

–jSansoñ, pilisteorãba ðara jidade zebadaa!–

Ara mñda Sansoñba jācarara tacuasía oveja cara nayāna bá wāna quīrãca. Mañ bërã pilisteorãba wadibida cawadaé basía idji juerzara cārēneba ze ðada.

¹⁰Māwānacarea Dalilaba Sansoñã jarasia:

–jða mñra cūrūgasía! ða sewada osía. Mñ quīrã djuburia, wārãda jaradua sãwã ðara jānida poya êdrarāmārēã.–

¹¹Sansoñba waya sewadeba jarasia:

d 15:19. Hebreo bedede En-hacore trãba jara ða: “Quīrã djuburia iwidida baido ātaa bogadrã ða.”

–M̃lra j̃cara nayāna djiwidiba j̃nibara juerza neé ðeya. Baridua ēberāca ðeya.–

¹²Ara mañda Dalilaba j̃cara nayāna djiwidi ðeaba Sansoñra j̃sia. Mañne pilisteorāda idji dede m̃rū paña b̃erā Dalilaba j̃gua jarasia:

–j̃Sansoñ, pilisteorāba bara jidade zebadaa!–

Ara mañda Sansoñba j̃cara omoa nayānara t̃acuasía j̃cara chōda quiru quīrāca.

¹³Māwānacarea Dalilaba jarasia:

–j̃Bla m̃lra waya cūrūgasía! B̃la sewaida ðla. M̃la wārāda jaradua s̃awā bara j̃nida poya ēdr̃rāmārēā.–

Sansoñba waya sewadeba jarasia:

–M̃l buda cada siete pañda wua cabadae wua ume ābaa capeða dji bacurudaa bio j̃ñ nūmsira m̃lra juerza neé ðeya. [M̃lra baridua ēberāca ðeya.–

Ara mañda Dalilaba Sansoñra cāibisia. Mañbe idji buda siete cadara wua cabadae wua ume ābaa casía.]^e ¹⁴Mañbe bacurudaa bio j̃ñ nūm̃peða j̃gua jarasia:

–j̃Sansoñ, pilisteorāba bara jidade zebadaa!–

Sansoñra cāi ðadada piradr̃peða wua cabadara dji bacuru sida idji budaba ēūta edasia. ¹⁵Māwānacarea Dalilaba jarasia:

–B̃la m̃lra quīrā ðada abaria. Māwāmīna m̃la sewa obaria. ðarima ūbea m̃lra cūrūgabara. Waðibida jaraé ða b̃a juerzara cārēneba ze ðada.–

¹⁶Dalilaba ewariza ara pichia iwidibadjia. Māwā mīa sē ða b̃erā Sansoñra sēpeða beu quīrā nūmesia. ¹⁷Mañ carea idji juerzara cārēneba ze ðada wārāda jarasia:

–M̃lra nazareo b̃erā m̃l budara t̃adacaa. M̃l papa ðitedaaba m̃lra Ācōrē itea ðesia. M̃l budada t̃adibara m̃lra juerza neé ðeya. Baridua ēberāca ðeya.–

¹⁸Dalilaba cawasia Sansoñba jaradara wārāda. Mañ b̃erā pilisteorā bororāa nāwā jarabisia:

–Wayacusa zedadua. Sansoñba idji juerzadebemada m̃la wārāda jarasia.–

Ara mañda pilisteorāra Dalilamaa zesidaa parata diadi carea. ¹⁹Mañbe Sansoñ boro idji ðacarde ðade Dalilaba Sansoñra cāibisia. Mañne aba tr̃asia Sansoñ buda cada siete pañara t̃amārēā. Māwā Dalilaba Sansoñra bié osia. Juerza bara ðadada Sansoñra juerza neé ðesia.^f ²⁰Mañbe Dalilaba j̃gua jarasia:

–j̃Sansoñ, pilisteorāba bara jidade zebadaa!–

Ara mañda Sansoñra Ār̃m̃apeða ēdr̃aida cr̃ichasia naēna ēdr̃abari baða quīrāca. Baribara adua ðasia Ācōrēra idji ume ðadada āyā wāsida.

²¹Mañbe pilisteorāba idjira jidadapeða idji daura nuētaðapeða Gaza puruðaa edesidaa. Mama bronce oða carena omoaba j̃napeda preso ðasidaa. Mañne trigora yude ðabibadjidaa. ²²Baribara idji budara waya ureabara basía.

e 16:13. Bedea corcheteðe ðara griego bedeadē ðā ðla. Hebreo bedeadē neéa.

f 16:19. Hebreo bedeadē mañ versículora ebuda ðl̃éa.

Sansoã beuda

²³Sansoãra preso jidapedada bërã pilisteorã bororãda dji jaresidaa ãdji ãcõrẽ Dagoã ne babue diacuadi carea idjaba ßasrida odi carea. Mãwã o panane nãwã trãsidaa:

Dadji ãcõrẽ Dagoãba dadjía dji quĩrũ Sansoãra poyabisia.

²⁴Puruba Sansoã unusidade ãdjirã bida ãdji ãcõrẽ Dagoã nãwã trãsidaa:

Dadji ãcõrẽ Dagoãba dadjía dji quĩrũ Sansoãra poyabisia.

Dadji néu ãrĩbarira, dadji ëberãrã beabarira poyabisia.

²⁵Ãdjirãra bio ßasrida duanã bërã Sansoã carea ipida quĩrĩã panasidaa. Maã bërã iwidisidaa Sansoã enenamãrẽã. Ara maãda preso ßabada dedeba enenapeda idji carea bio ipidasidaa. Maãne ãdji ãcõrẽ Dagoã de droma de jĩrũ umé panã ãsi nũmasidaa. ²⁶Cũdraba Sansoãra jãwade errebari edebadjia. Maãne Sansoãba cũdraa nãwã jarasia:

–Mãra de jĩrũ caita ededua. Maãnaa chũ nũme quĩrĩã ßa.–

Ara maãda cũdraba idjira de jĩrũ caita edesia. ²⁷Maã dede pilisteorã bororãda jũma panasidaa. Umaquĩrãba, wërãrã bida dera bira nũmasia. Maã awara dejã ãtlara ßade pilisteorãra tres mil panasidaa. ãdjirã bida Sansoã acã panane ipida panasidaa.

²⁸Maãne Sansoãba ãcõrẽa nãwã iwidisia:

–Mã Boro ãcõrẽ, mã djuburia mã iwidĩ ßara ùrĩdua. Waya ßarima aba mãra juerza bara ßadua mã pilisteorã quenai carea mã daura nuẽtapedada bërã.–

²⁹⁻³⁰Maãbe idji jãwaba tã jãrãsia dji ãsibema de jĩrũ umé panãda. Maã de jĩrũba dji de borora eronũmasia. Maãne idji jãwaba de jĩrũra umena tãpeda nãwã biasia:

–jMãra pilisteorã ume beuya!–

Maãbe jũma idji juerzaba chãbaribãrãde pilisteorã ãcõrẽ Dagoã de dromara ãdji bororã ãrã, dewararã ãrã bida todogozoasia. Sansoã sida beusia. Mãwã idji beusi ewaride Sansoãba pilisteorãra auãuara quenasia idji zocai baside quenana cãyãbara.

³¹Mãwãnacarea idji djabarãba, jũma idji zeza ëberãrã bida idjira edade wãsidaa. Maãbe jẽda ededapeda tãbarisidaa idji zeza Manoa tãbaripedada uriaã Zora puru idjaba Estaol puru ãsi. Sansoãra veinte poa israelerã ëdra ßabari basía.